

Latido del Corazón de Framingham

Boletín anual para los participantes del Estudio del Corazón de Framingham | Primavera 2014

El Estudio del Corazón de Framingham es un proyecto del Instituto Nacional Cardíaco, Pulmonar y Sanguíneo y de la Universidad de Boston.

Proyectos en Marcha

Participantes originales del estudio (1948):

- Actualización de información de contacto. pag 1
- Actualización del historial médico. pag 1

Participantes Omni 1 y Offspring:

- Actualización de información de contacto. pag 1
- Actualización del historial médico. pag 1
- MRI de la cabeza y prueba cognitiva. pag 2
- Estudio de osteoporosis. pag 2
- Estudio del sueño. pag 3
- Estudio de 24 horas de orina. pag 4
- Estudio Actical de actividad física. pag 4

Participantes Omni 2:

- Actualización de información de contacto. pag 1
- Actualización del historial médico. pag 1

For Third Generation participants:

- Actualización de información de contacto. pag 1
- Actualización del historial médico. pag 1
- Estudio piloto de 24 horas de orina para 100 participantes. pag 4

For New Offspring Spouse participants:

- Actualización de información de contacto. pag 1
- Actualización del historial médico. pag 1
- MRI de la cabeza y prueba cognitiva. pag 2
- Estudio de osteoporosis. pag 2

¡4 Formas de Contacto!

Miles de participantes se mantuvieron en contacto con nosotros el año pasado. Vinieron a sus exámenes, completaron historiales médicos, enviaron muestras y firmaron autorizaciones médicas. El contacto con usted es lo que hace que el Estudio del Corazón de Framingham esté siempre vivo. A continuación, 4 formas de mantenerse conectado y contar como participante:

1. **E-mail: Si nos ha dado su dirección de correo electrónico, pronto le estaremos enviando un cuestionario.** Le preguntaremos sobre su uso de medios electrónicos. Es posible que en el futuro recolectemos información para nuestro estudio usando estos nuevos medios. Por favor responda este breve cuestionario para poder mantenernos en contacto electrónicamente. Si ha cambiado de dirección de correo electrónico, por favor envíenos un email con su nombre y apellido, a: fhs.bu.edu
2. **Correo:** Algunos participantes prefieren mantenerse en contacto por correo. El Estudio del Corazón de Framingham continuará ofreciendo formularios por correo. También puede enviar especímenes y monitores por correo.
3. **Teléfono:** Nos encanta escucharle y hablar con usted. Podemos contestar sus preguntas sobre nuestro estudio, o recabar información para nuestro estudio por teléfono. Llame a Paulina Drummond al 508-935-3485 o 888-689-1682. Si deja un recado, por favor indique a qué hora prefiere que le devuelva su llamada.
4. **En persona:** Para algunos estudios, la única opción es venir a la clínica en persona. Le avisaremos cuándo le toca venir al Estudio del Corazón de Framingham para otro estudio.

¡Omni 1! el Examen 4 ahora termina en Marzo ¡Contamos con usted!

¡El examen actual del corazón estará abierto hasta el 31 de marzo de 2014! Si no ha venido a la clínica por un examen del corazón desde hace 3 años por favor contáctenos para hacer su cita lo antes posible. En español, Paulina Drummond 508-935-3485, 888-689-1682 o por email: paustras@bu.edu. En inglés: Maureen Valentino 508-935-3417, 800-536-4143, o maureenv@bu.edu.

Actualización del Historial Médico: Una de las mejores maneras de contribuir al Estudio del Corazón de Framingham

Incluso si se siente bien y su salud no ha cambiado en varios años, necesitamos esta información a través de una actualización médica. ¿Por qué es importante? En el campo de la investigación médica, el saber si alguna enfermedad se ha desarrollado y desde cuándo, nos acerca a la verdad cuando estimamos, por ejemplo, la relación entre presión arterial alta y un accidente cerebrovascular. Sin su información al corriente, nuestra estimación -estadísticamente hablando- se oscurece. Sus visitas regulares a nuestra clínica y sus actualizaciones médicas nos ayudan a mantener el entendimiento de enfermedades, precisión y claro.

Estaremos ofreciendo este cuestionario para actualizar sus datos médicos en línea. Su recibe una carta de nosotros, ésta tendrá su password o clave para ingresar. Naturalmente, puede seguir haciendo estas actualizaciones por teléfono o por correo regular. Para más información comuníquese con Paulina Drummond 508-935-3485 en español, o con Mary Ann Crossen 508-935-3430 en inglés. Agradecemos mucho sus esfuerzos por mantener nuestros records médicos vigentes.

Lo que nos ayudó a descubrir en 2013

Cada vez que nos visita para un examen, nos envía una muestra de orina o completa un historial médico, se convierte en colaborador de importantes descubrimientos médicos. Tenemos el orgullo de compartir con usted una selección de descubrimientos del Estudio del Corazón de Framingham durante 2013. Si desea más información, puede buscar las ligas para los artículos completos publicados en revistas médicas, en nuestra página de internet framinghamheartstudy.org

Corazón y Sangre

- Se encontró que una variación genética en un sitio específico del ADN del gen de los lípidos está asociado con calcificación y estrechamiento de la válvula de la aorta. -*New England Journal of Medicine*
- Se descubrieron 62 nuevos sitios de ADN asociados con niveles de lípidos. -*Nature Genetics*
- Se descubrieron 18 nuevos sitios de ADN asociados con concentraciones de urea en la sangre, que si es elevado, puede causar gota. -*Nature Genetics*
- Se identificó a un biomarcador que es producto de la asimilación de proteínas, como un nuevo predictor del desarrollo de diabetes. -*Journal of Clinical Investigation*

Huesos

- Un segundo escan de la densidad mineral de los huesos hecho cuatro años después de un escán inicial, no ayudó de forma significativa a predecir si ocurriría una fractura de cadera u otra fractura ósea importante. -*Journal of the American Medical Association*

Pulmones

- Se descubrió una variación genética de la secuencia de ADN que marca el principio de un gen mucoso específico, asociado con imágenes de CT, las cuales encontraron cicatrices en los pulmones. -*New England Journal of Medicine*
- La exposición a ciertos contaminantes del aire incluso por corto tiempo y que en la actualidad se consideran estándar por la Agencia de Protección contra Contaminantes, puede reducir la función pulmonar. -*American Journal of Respiratory and Critical Care Medicine*

Cerebro

- Se descubrieron 11 nuevos sitios de ADN asociados con la enfermedad de Alzheimer. -*Nature Genetics*
- Se descubrieron ciertos patrones de deficiencia cognitiva y medidas estructurales del cerebro que ocurren antes de una embolia o accidente cerebro-vascular. Estos patrones pueden ser de ayuda para detectar y prevenir dichas enfermedades. -*Stroke*

Sueño

- Se encontró que una respiración fluctuante durante el sueño se asocia con marcadores elevados de inflamación. -*Sleep*

Transiciones dentro del Estudio del Corazón de Framingham

1. Nuevos contratos y patrocinios

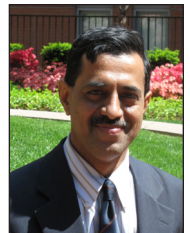
La mayor fuente de ingresos del Estudio del Corazón de Framingham (FHS) es un contrato entre el Instituto Nacional Cardíaco, Pulmonar y Sanguíneo, y la Universidad de Boston. Actualmente estamos aguardando la renovación oficial de dicho contrato del gobierno federal, misma que definirá las áreas de investigación de nuestros médicos durante los próximos años. Lo mantendremos informado sobre nuevos estudios según se desarrollen los planes. Además nuestros investigadores están proponiendo nuevos proyectos de investigación que pudieran estar subsidiados como donaciones.

2. Nuevo Investigador Principal

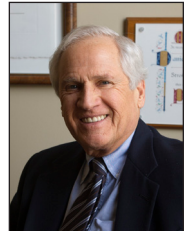
En enero de este año, el Dr. Vasan Ramachandran, cardiólogo y médico internista, reconocido internacionalmente por su experiencia en falla cardíaca y presión arterial alta, fue nombrado Investigador Principal del Estudio del Corazón de Framingham. Dr. Ramachandran estará a cargo de supervisar las operaciones científicas diarias del Estudio del Corazón. Además es Co-Director de nuestro laboratorio de ultrasonido del corazón. Sus intereses científicos incluyen fallo cardíaco congestivo, pruebas e imágenes de ultrasonido

del sistema vascular, presión arterial alta y fisiología del ejercicio. Antes de unirse al Estudio del Corazón de Framingham como investigador en 1993, el Dr. Ramachandran obtuvo su licenciatura en medicina en el Instituto de Ciencias Médicas de la India, en Nueva Delhi. El Estudio del Corazón de Framingham tiene el orgullo de felicitar al Dr. Ramachandran.

El Dr. Philip A. Wolf, neurólogo y quien lleva cerca de 50 años trabajando para el Estudio del Corazón de Framingham, fue el Investigador Principal de 1989 a 2013 y continúa dirigiendo el estudio de investigación cerebral. El Dr. Wolf es Profesor de Neurología en la Escuela de Medicina de la Universidad de Boston. Sus intereses médicos incluyen accidentes cerebro-vasculares, demencia y decline cognitivo. El y sus colegas han hecho importantes descubrimientos; como los efectos del fumar y tener fibrilación auricular en el riesgo de padecer accidentes cerebro-vasculares. El Dr. Wolf ha sido investigador del Estudio del Corazón desde 1967. Obtuvo su licenciatura en medicina de la Universidad Estatal de Nueva York en Syracuse. El Estudio del Corazón aprecia enormemente sus continuas contribuciones.



Dr. Vasan Ramachandran.
Foto de la Escuela de
Medicina de Boston
University



Dr. Philip Wolf, 2013.
Cydney Scott/Fotografía
de Boston University

MRI del Cerebro y Prueba Cognitiva

El primer examen para Omni 2 y la Tercera Generación ha llegado a su fin. Agradecemos a todos los que participaron. Ahora estamos estudiando los factores de riesgo e indicadores biológicos que se relacionan con las funciones cognitivas y la estructura del cerebro.

Invitamos al grupo Omni 1 y al grupo Offspring a hacerse estos exámenes. Este tercer ciclo de exámenes de la cabeza proveerá información invaluable sobre cambios en la estructura del cerebro y cambios cognitivos a través del tiempo.

El Programa de Donación de Tejido Cerebral continúa. Los resultados de este programa proveen información sobre los factores de riesgo e indicadores biológicos que pudieran estar relacionados con el decline mental y demencia en los estados seniles.

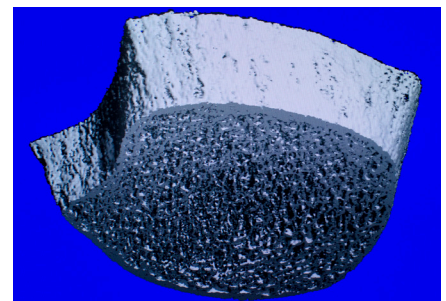
Estudio de Osteoporosis

El Estudio de Osteoporosis de Framingham sigue en marcha para medir la salud de los huesos. En este ciclo de exámenes, el equipo de Osteoporosis está utilizando lo más avanzado en tecnología para hacer mediciones en tercera dimensión de la arquitectura de los huesos.

En un análisis preliminar de 185 participantes que fueron vistos en 2012, se encontró que el tener mayor actividad física 14 años antes (1996-2001) se asoció a una mejor arquitectura ósea en algunos sitios del esqueleto. Este análisis sugiere que el tener actividad física durante la edad mediana pudiera tener efectos positivos a largo plazo.

Estamos haciendo citas para este examen a los participantes Omni 1 y Offspring que no hayan venido a este examen desde 2008. Esta prueba incluye el tradicional "DXA" (densidad ósea de vértebra y cadera) y los resultados serán dados a los participantes el mismo día del examen.

Para hacer una cita, contacte a Paulina Drummond en español: 508-935-3485, 888-689-1682 o pautras@bu.edu. En inglés a Linda Farese: 508-935-3488, 800-248-0409, o lfarese@bu.edu.



Brent Ardaugh/FHS

Imagen en 3-D de la tibia, adquirida con el escáner HR-pQCT

Beca en Memoria del Dr. Thomas Dawber

El año pasado, los Amigos del Estudio del Corazón de Framingham, dieron becas para dos estudiantes del último año de escuela superior (high school) que planean ingresar a una universidad. Este año, el Presidente de esta asociación, John Galvani, junto con la mesa directiva, anunciaron que otorgarán dos becas; una de \$1000.00 dólares y otra de \$500.00 dólares a los estudiantes que escriban los mejores ensayos.

Eligibilidad: La beca está abierta a hijos y nietos de participantes del Estudio del Corazón de Framingham. Los concursantes deben estar graduándose de escuela superior (grado 12) este año y deberán tener planes para entrar a una universidad (o "college") en el otoño de 2014.

Para concursar, solo se necesitan dos cosas: un email con el nombre, dirección, teléfono, nombre de la Universidad y en qué carrera desea inscribirse (en dos párrafos a lo mucho) y un ensayo en inglés de 1000 palabras titulado "What it Means to be a Participant in Medical Research" (Qué Significa Ser Participante en un Estudio de Medicina). Los concursantes pueden contar una historia, hacer una entrevista, o escribir libremente lo que más les interese al respecto. Por favor recuerde revisar el ensayo antes de enviarlo.

Por favor envíe el email con el ensayo como archivo adjunto o attachment, a Brent Ardaugh (ardaugh@bu.edu) antes del viernes, 11 de Abril, 2014. Enviaremos un correo electrónico confirmando recibo del ensayo en un día. Si no recibe la confirmación, por favor llame al 508-663-4019 en inglés, o al 508-935-3485 en español.

Los Amigos leerán y notificarán los ganadores para mayo de 2014. Los ganadores serán invitados a venir al Estudio del Corazón de Framingham para recibir sus becas.



Ganadora de la Beca Escolar Dawber y estudiante de enfermería en Worcester State University, Sarah Murphy (centro) posa con (de izq. a der.) el tesorero de los Amigos del Corazón de Framingham, Peter Allen, su abuela Ann Murphy, el anterior Presidente de los Amigos del Corazón de Framingham, Karen LaChance, y el Director de FHS Dr. Daniel Levy al aceptar la beca de \$1,000 en el Estudio del Corazón. 2013. Brent Ardaugh/FHS



Ganadora de la segunda beca, estudiante de bio-ingeniería en la Universidad de Mass. en Dartmouth, Kelly Kryzak. Foto proveída por Kelly Kryzak

¿Sabía usted?

Los participantes del Estudio del Corazón de Framingham dieron los informes para el primer reporte sobre los efectos del fumar en la salud de la oficina del Cirujano General de los Estados Unidos y salió publicado en enero de este año en conmemoración del 50 Aniversario.

La osteoporosis es una enfermedad silenciosa que puede causar fracturas y pérdida de movilidad. Aún así, menos del 25% de adultos de más de 65 años en Estados Unidos tienen un escaneo de densidad ósea?

Desde los comienzos del estudio hasta enero de 2014 el personal de la clínica del Estudio del Corazón de Framingham ha hecho un total de 117,365 exámenes clínicos.

Mensaje de los Amigos del Estudio del Corazón de Framingham

Saludos a nuestros queridos participantes. Somos participantes voluntarios de los grupos Offspring, Tercera Generación y Omni, quienes nos reunimos periódicamente durante el año como miembros de la Mesa Directiva de los Amigos del Estudio del Corazón de Framingham. Con donaciones, proveemos ayuda a las actividades de Estudio del Corazón de Framingham, como viajes a nuestros investigadores para atender conferencias, la beca escolar a estudiantes que van a ir a una universidad, las tarjetas con el EKG que recibe por correo cada vez que viene a su examen del corazón, etc. Con su ayuda podremos hacer más por el Estudio del Corazón y sus notables descubrimientos mejorando la salud pública de quienes padecen enfermedades cardiacas, diabetes, cáncer, enfermedades del sueño, senilidad y Alzheimer. Al ser una organización sin fines de lucro 501(C)(3) subsidiada solamente por donaciones, le invitamos a ser parte del crecimiento de esta gran tradición con donativos. Ningún donativo es demasiado pequeño ni demasiado grande, y todos son deducibles de impuestos.

Para hacer donaciones, por favor envíe un cheque a:

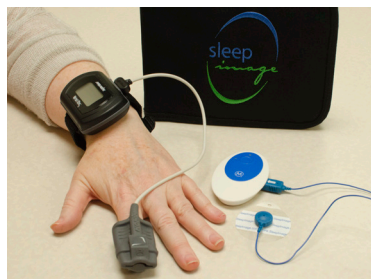
Lynda Norton, ATTN: Friends of the FHS,
73 Mt. Wayte Ave., Suite 2, Framingham, MA 01702.

Nuevo Estudio del Sueño en Casa con Monitores Fáciles de Usar

El nuevo estudio está empezando a investigar qué afecta la calidad del sueño usando un pequeño monitor aprobado por la FDA. El monitor M1 identifica el sueño estable y el sueño inestable detectando cambios en el ritmo cardiaco y patrones de respiración. El estudio espera identificar cambios metabólicos y cardiovasculares ligados a la calidad del sueño.

Previos estudios del sueño, realizados en los años 1990, requerían equipo más elaborado, así como significativo tiempo para instalarlo. El nuevo monitor es del tamaño de un iPod y un reloj de pulsera. Estos dispositivos serán enviados por correo y pueden ser instalados sin ninguna asistencia. Con su ayuda, esperamos poder demostrar que pequeños aparatos pueden ser usados exitosamente en estudios del sueño

La mayoría de participantes de Omni 1 y Offspring son elegibles para participar y serán contactados en los siguientes meses. De otra manera, para ver si es elegible para este estudio, contacte a Paulina Drummond en español, al 508-935-3485, 888-689-1682 o pautras@bu.edu, o en inglés a Emily Manders al 508-935-3489, 800-601-3582, o emanders@bu.edu, o a Barbara Inglese al 508-935-3451, 800-601-3582, o bji@bu.edu.



Brent Ardaugh/FHS

El Nonin WristOx (izq.) mide oxígeno en la sangre al dormir. El monitor M1 (der.) mide la actividad eléctrica del corazón.

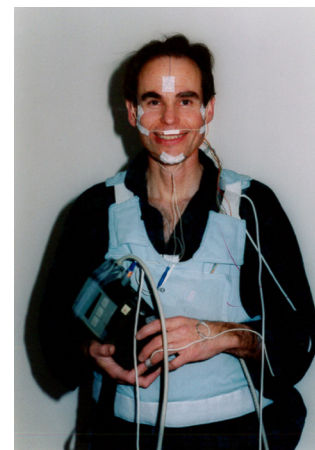


Photo provided by FHS sleep investigators

Compare los nuevos dispositivos con el pesado equipo que se usó previamente en los Estudios del Sueño de Framingham.

Trustees of Boston University
National Heart, Lung, and Blood Institute
Framingham Heart Study

73 Mt. Wayte Avenue
Framingham, MA 01702

RETURN SERVICE REQUESTED

NONPROFIT
U.S. POSTAGE
PAID
FRAMINGHAM, MA
PERMIT NO. 325

Examen para Omni 1 ahora hasta el 31 de marzo, 2014

Estudio de Orina de 24 Horas por Correo

A los participantes de Omni 1 y Offspring que vinieron a este ciclo de exámenes, se les ofreció además un estudio de orina de 24 horas para coleccionar en su casa. Los indicadores biológicos encontrados en la orina añaden información a la prueba de sangre para proveer a los investigadores de nuestro estudio más pistas sobre salud y enfermedad. Un estudio piloto de 100 participantes, ha empezado para el grupo de la Tercera Generación. Si usted llegó a recibir en su casa el paquete para hacer este estudio, por favor hágalo y envíelo de vuelta por correo según las instrucciones. No es demasiado tarde. Si tiene preguntas, por favor contacte a Paulina Drummond 508-935-3485, 888-689-1682 o pautras@bu.edu o en inglés, a Barbara Inglesse at 508-935-3451, 800-601-3582, o bjj@bu.edu.

Estudio Actical de Actividad Física

Participantes de Omni 1 y Offspring también fueron invitados a usar un monitor de actividad física durante una semana. Este pequeño y sensible monitor detecta los movimientos del cuerpo de la persona que lo usa. La información obtenida es valiosa para los investigadores, así como los monitores re-usables. Cuando regresa el monitor después de haberlo usado, se le envía un reporte sobre su actividad física y agrega conocimientos a la ciencia de los beneficios de hacer actividad física. Si todavía tiene un monitor de actividad física (incluso si no llegó a ponérselo) por favor regréselo para que otra persona lo pueda usar también. Si desea con gusto le podemos enviar un sobre pre-pagado para que sea más fácil su devolución.

Si tiene preguntas, contacte a Paulina Drummond 508-935-3485, 888-689-1682 o pautras@bu.edu, o en inglés a Emily Manders 508-935-3489, 800-601-3582, o emanders@bu.edu.

Números de contacto

En Español:

Paulina Drummond

Coordinadora de Omni
508-935-3485, 888- 689-1682, o pautras@bu.edu

En Inglés:

Recepcionista

508-872-6562, 800-854-7582

Maureen Valentino

Coordinadora de Offspring, Tercera Generación y New Offspring Spouse
508-935-3417, 800-536-4143, o maureenv@bu.edu

Linda Farese

Programa de Donación de Cerebro
508-935-3488, 800-248-0409, o lfarese@bu.edu

Barbara Inglesse

Coordinadora del Estudio del Sueño y el Estudio de Orina de 24 horas
508-935-3451, 800-601-3582, o bjj@bu.edu

Emily Manders

Coordinadora del Estudio de Actividad Actical y Estudio del Sueño
508-935-3489, 800-601-3582, o emanders@bu.edu

www.framinghamheartstudy.org

 **framinghamstudycenter**